

audiovisual counterpoint (contrapunto audiovisual)

| | |
|--------------------------------------|---|
| Término | audiovisual counterpoint |
| Idioma | Inglés (Estados Unidos) (214) |
| Área Especialidad | Humanidades y de las Artes (406) |
| Disciplina | Cinematografía (474) |
| Temática | Montaje |
| Definición del término | In filmography is the background music that doesn't match to the image present in a harmonious scene. |
| Fuente / Autor (del término) | Jit, K. (2020). Contrapuntal and Dialectical Clash of Music and Visuals in Films: an analytical and experimental modal analysis 12(1), 2598-2606. http://ijaema.com |
| Contexto del término | "And we traced how the music and picture merge in audiovisual counterpoint. The texture of the landscape, seems to pour back again into the plastic medium from which it was born". |
| Fuente / Autor (del contexto) | Ėizenshrein, S. (1987). Nonindifferent Nature Film and the Structure of Things. https://drive.google.com/file/d/1Vv1czXxkhvqpCyjc1op55rLVL4kbEd2H/view |
| Equivalente en español | contrapunto audiovisual |
| Categoría gramatical | Nominal (221) |
| Variante de traducción | disonancia audiovisual |

| | |
|---|---|
| Información geográfica de la variante en español | México (Mex.) (192) |
| Definición del término en español | Disparidad entre el sonido musical y las imágenes presentadas en una escena |
| Fuente / Autor (del término en español) | Chion, M. (1993). La audiovisión. Introducción al análisis conjunto de la imagen y el sonido. https://monoskop.org/images/0/09/Chion_Michel_La_audiovision_Introduccion |
| Contexto del término en español | "[...] Conflicto entre todo el complejo óptico y una esfera completamente diferente. La experiencia óptica y la acústica producen: el filme sonoro que se puede entender como un contrapunto." (Chion, 1993) |
| Fuente / Autor (del contexto en español) | Eisenstein, S. (1995). LA FORMA DEL CINE. Siglo veintiuno editores. https://drive.google.com/file/d/1QIrVynkenExvEosQGhY7LihXDdMK_hcX/view |
| Video YouTube | https://www.youtube.com/watch?v=E6s06vwELxg |
| Fuente / Autor video | Externa |
| URL de la fuente (video) | https://www.youtube.com/watch?v=E6s06vwELxg |
| Comentarios | A pesar de que la variante de traducción "disonancia audiovisual" se puede encontrar a lo largo del texto, es recomendable emplear siempre el término contrapunto con la finalidad de evitar ambigüedades. Un término relacionado y empleado en lugar de "contrapunto". |